

§ 2. Une victime dont la plainte est fondée ne pourra subir aucune conséquence dommageable, notamment être contrainte à une mutation.

Art. 13. Le Ministre chargé de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

§ 2. Het slachtoffer waarvan de klacht gegrond wordt bevonden, mag geen enkel nadeel hierdoor ondervinden, meer bepaald niet tot overplaatsing gedwongen worden.

Art. 13. De Minister belast met Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 februari 1999.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Ambtenarenzaken, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandweer en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

F. 99 — 1976

[C - 99/31133]

4 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les conditions d'exploiter relatives à l'utilisation de l'hexachloroéthane

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Vu l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, modifié par les arrêtés royaux du 12 juillet 1985 et du 4 novembre 1987;

Vu la Décision PARCOM 96/1 relative à l'élimination progressive de l'hexachloroéthane dans l'industrie des métaux non ferreux remplaçant les décisions PARCOM 92/4 et 93/1;

Vu la Directive 97/16/CE du Parlement européen et du Conseil, du 10 avril 1997, portant quatorzième modification de la Directive 76/769/CEE concernant la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1989 relatif à la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par les substances dangereuses, nuisibles ou toxiques pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement du 26 mars 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la Directive 97/16/CE du 10 avril 1997 doit être transposée dans les plus brefs délais car l'échéance impartie aux Etats membres est dépassée,

Arrête :

Article 1^{er}. Les conditions du présent arrêté s'appliquent aux installations classées où sont réalisées la fabrication ou la transformation des métaux non ferreux.

Art. 2. La substance suivante : hexachloroéthane (CAS n° 67-72-1 et EINECS n° 2006664) ne peut être utilisée dans la fabrication ou la transformation des métaux non ferreux.

Art. 3. Le permis d'environnement peut déroger à l'article 2 pour autant que cette dérogation soit spécialement motivée et dans les cas suivants :

- les fonderies non intégrées d'aluminium qui produisent des coulées spécialisées en vue d'usages qui exigent des normes élevées de sécurité et de qualité et qui consomment moins de 1,5 kg par jour d'hexachloroéthane en moyenne;

VERTALING

N. 99 — 1976

[C - 99/31133]

4 MAART 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor het gebruik van hexachloorethaan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Gelet op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juli 1985 en 4 november 1987;

Gelet op Beslissing PARCOM 96/1 inzake de progressieve verwijdering van hexachloorethaan bij de non-ferro industrie ter vervanging van de beslissingen PARCOM 92/4 en 93/1;

Gelet op Richtlijn 97/16/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 10 april 1997 tot vijftiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1989 betreffende de bescherming van het grondwater tegen verontreiniging veroorzaakt door gevaarlijke, schadelijke of toxische stoffen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 26 maart 1998 ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat Richtlijn 97/16/EG van 10 april 1997 zo snel mogelijk moet worden omgezet, aangezien de aan de Lid-Staten toegemeten omzettingstermijn overschreden wordt,

Besluit :

Artikel 1. De voorwaarden van dit besluit zijn van toepassing op de ingedeelde inrichtingen voor de fabricatie of transformatie van non-ferrometalen.

Art. 2. De volgende stof : hexachloorethaan (CAS n° 67-72-1 en EINECS n° 2006664) mag niet worden gebruikt bij de fabricatie of transformatie van non-ferrometalen.

Art. 3. De milieuvergunning mag afwijken van artikel 2 voor zover die afwijking met bijzondere redenen wordt omkleed en in de volgende gevallen :

- niet-geïntegreerde aluminiumgieterijen die gespecialiseerde gietstelsel produceren voor gebruikstoepassingen die hoge veiligheids- en kwaliteitsnormen vereisen en die gemiddeld minder dan 1,5 kg hexachloorethaan per dag verbruiken ;

- pour affiner le grain dans la production des alliages de magnésium AZ81, AZ91 et AZ92.

Art. 4. Le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 1999.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

- voor verfijning van de korrel bij de productie van AZ81-, AZ91- en AZ92-magnesiumlegeringen.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 1999.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

F. 99 — 1977

[C - 99/31131]

4 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Règlement de parc dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature modifiée par l'ordonnance du 18 décembre 1997, notamment l'article 34bis;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que saisi depuis le 2 avril 1998, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas un mois, le Conseil d'Etat n'y a pas réservé de suite;

Considérant que l'adoption du Règlement de parc ne peut plus être retardée, notamment pour des raisons de sécurité en regard des dispositions importantes qu'il contient sur la circulation des chiens en laisse;

Sur la proposition du Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Règlement de parc applicable aux usagers de parcs de la Région de Bruxelles-Capitale gérés par la Région de Bruxelles-Capitale est affiché à un endroit visible des usagers depuis la voie publique.

Art. 2. Les heures d'ouverture, de fermeture et de surveillance sont affichées à l'entrée principale du parc.

Le parc peut être fermé pour cause extraordinaire ou par ordre de l'autorité compétente.

Art. 3. Toute activité ayant un caractère collectif de grande ampleur ne peut y avoir lieu sans autorisation de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement ou du Ministre de l'Environnement et après en avoir informé le Bourgmestre.

Art. 4. Les catégories de véhicules et d'usagers ayant accès à tout ou partie du parc sont indiquées à l'entrée du parc et éventuellement à d'autres endroits à l'aide de pictogrammes.

Art. 5. Il est défendu dans le parc :

1. de franchir les clôtures;
2. sauf autorisation du Ministre de l'Environnement, de s'y introduire avec des objets ou des animaux encombrants ou dangereux;
3. sauf autorisation du Ministre de l'Environnement, de circuler à vélo hors des pistes cyclables hormis pour les vélos d'enfants de moins de onze ans;

N. 99 — 1977

[C - 99/31131]

4 MAART 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het Parkreglement in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur, gewijzigd bij de ordonnantie van 18 december 1997, inzonderheid op artikel 34bis;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, dat vervangen is door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Raad van State op 2 april 1998 gevraagd werd zijn advies binnen één maand te verstrekken, welk verzoek onbeantwoord is gebleven;

Overwegende dat dit Parkreglement om veiligheidsredenen zonder verder uitstel aangenomen moet worden, aangezien het belangrijke bepalingen bevat betreffende het aan de lijn houden van honden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het Parkreglement van toepassing op de bezoekers van parken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden beheerd, wordt aangeplakt op een plaats die vanaf de openbare weg voor de bezoekers zichtbaar is.

Art. 2. De openings-, sluitings- en toezichtsuren worden op het aanplakbiljet bij de hoofdingang van het park bekend gemaakt.

Het park kan om buitengewone redenen of op bevel van de bevoegde overheid worden gesloten.

Art. 3. Belangrijke activiteiten van collectieve aard kunnen er niet plaatsvinden zonder toelating van het Brussels Instituut voor Milieubeheer of van de Minister van Leefmilieu en na de Burgemeester hiervan op de hoogte te hebben gebracht.

Art. 4. De categorieën voertuigen en bezoekers die toegang hebben tot het hele of een gedeelte van het park worden aangeduid bij de ingang van het park en eventueel op andere plaatsen met behulp van pictogrammen.

Art. 5. Het is verboden in het park :

1. over de omheiningen te klimmen;
2. behalve toelating van de Minister van Leefmilieu, het park te betreden met hinderlijke of gevaarlijke voorwerpen of dieren;
3. behalve toelating van de Minister van Leefmilieu, buiten de fietspaden te fietsen, met uitzondering van de fietsen voor kinderen onder de 11 jaar;